

Montage-instructies

Instructions de montage

Installation instructions

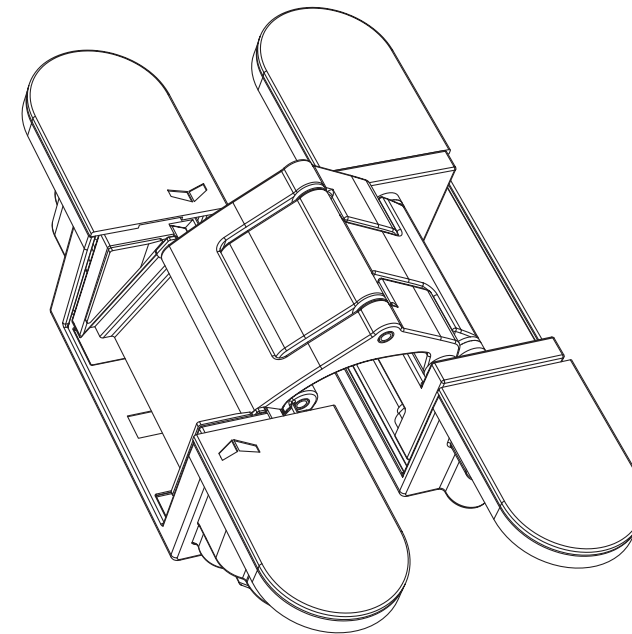
Montage-Richtline

安装说明

Invisible 隐形铰链 EXO XC-10

Invisible EXO XC-10

handling
mode d'emploi
Anleitung
manual
安装指南



Technische gegevens

- Min. deurdikte bij een voorhout van
 - 4 mm = deurdikte min. 40 mm
 - 5 mm = deurdikte min. 41 mm
 - 6 mm = deurdikte min. 42 mm
 - 7 mm = deurdikte min. 43 mm
 - 8 mm = deurdikte min. 44 mm
 - 9 mm = deurdikte min. 45 mm
 - 10 mm = deurdikte min. 46 mm
- Deurgewicht (2 stuks)⁽¹⁾ tot 50 kg
- Hoogteregeling⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Breedteregeling⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Aandruk⁽²⁾ (diepteregeling) -1 / +1 mm
- Max. voorhoutsafmeting 10 mm
- Min. voorhoutsafmeting 4 mm

Caractéristiques techniques

- Epaisseur minimale de la porte avec un doublage de
 - 4 mm = épaisseur min. 40 mm
 - 5 mm = épaisseur min. 41 mm
 - 6 mm = épaisseur min. 42 mm
 - 7 mm = épaisseur min. 43 mm
 - 8 mm = épaisseur min. 44 mm
 - 9 mm = épaisseur min. 45 mm
 - 10 mm = épaisseur min. 46 mm
- Poids de la porte (2 pièces)⁽¹⁾ jusque 50 kg
- Réglage en hauteur⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Réglage en largeur⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Réglage en profondeur⁽²⁾ -1 / +1 mm
- Doublage maximal 10 mm
- Doublage minimal 4 mm

Technical data

- Min. door thickness with a cladding size of
 - 4 mm = door thickness min. 40 mm
 - 5 mm = door thickness min. 41 mm
 - 6 mm = door thickness min. 42 mm
 - 7 mm = door thickness min. 43 mm
 - 8 mm = door thickness min. 44 mm
 - 9 mm = door thickness min. 45 mm
 - 10 mm = door thickness min. 46 mm
- Door weight (2 pieces)⁽¹⁾ up to 50 kg
- Height adjustment⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Width adjustment⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Pressure⁽²⁾ (depth adjustment) -1 / +1 mm
- Max. cladding dimensions 10 mm
- Min. cladding dimensions 4 mm

Technische Daten

- Min. Türstärke mit Aufdoppelung von
 - 4 mm = Türstärke min. 40 mm
 - 5 mm = Türstärke min. 41 mm
 - 6 mm = Türstärke min. 42 mm
 - 7 mm = Türstärke min. 43 mm
 - 8 mm = Türstärke min. 44 mm
 - 9 mm = Türstärke min. 45 mm
 - 10 mm = Türstärke min. 46 mm
- Türgewicht (2 St.)⁽¹⁾ bis 50 kg
- Höhenverstellung⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Breitenverstellung⁽²⁾ -3 / +3 mm
- Andruck⁽²⁾ (Tiefenverstellung) -1 / +1 mm
- Max. Aufdoppelung 10 mm
- Min. Aufdoppelung 4 mm

技术参数

- 内饰面层不同的情况下，门扇的最小厚度
 - 4 毫米 = 门扇的最小厚度 40 毫米
 - 5 毫米 = 门扇的最小厚度 41 毫米
 - 6 毫米 = 门扇的最小厚度 42 毫米
 - 7 毫米 = 门扇的最小厚度 43 毫米
 - 8 毫米 = 门扇的最小厚度 44 毫米
 - 9 毫米 = 门扇的最小厚度 45 毫米
 - 10 毫米 = 门扇的最小厚度 46 毫米
- 门扇的重量 (2 只铰链)⁽¹⁾ 最高 50 千克
- 高度调节范围⁽²⁾ -3 / +3 毫米
- 宽度调节范围⁽²⁾ -3 / +3 毫米
- 压力调节范围⁽²⁾ (深度) -1 / +1 毫米
- 内饰面层的最大厚度为 10 毫米
- 内饰面层的最小厚度为 4 毫米

⁽¹⁾ Gebaseerd op een referentiedeur van 1000 x 2000 mm. Aantal benodigde scharnieren is afhankelijk van deurafmeting en deurgewicht.
⁽²⁾ Neutrale stand fabrieksinstelling; standaard voor een deurspeling van 2 mm.

⁽¹⁾ Basé sur une porte de référence de 1000 x 2000 mm. Le nombre de charnières nécessaires dépend des dimensions et du poids de la porte.
⁽²⁾ Position neutre réglage usine; standard pour un jeu de la porte de 2 mm.

⁽¹⁾ Based on a reference door of 1000 x 2000 mm. Required number of hinges depends on door size and door weight.
⁽²⁾ Neutral position factory setting; standard of a 2 mm door margin.

⁽¹⁾ Basierend auf einer Referenztür mit den Abmessungen 1000 x 2000 mm. Anzahl benötigte Scharniere hängt ab von Türabmessung und Türgewicht.
⁽²⁾ Werkseitig eingestellte Neutralstellung; standardmäßig für ein Türspiel von 2 mm.

⁽¹⁾ 以门扇尺寸1000 x 2000 mm为参考依据。所需铰链的数量取决于门的尺寸和重量。
⁽²⁾ 一般出厂是设定在中间位置：标准门间隙为2 mm

Montagebenodigdheden

- Inbussleutel (meegeleverd in de verpakking) SW4
- Voorbeeldschroeven (niet meegeleverd*)
 - Voor toepassing in hout:
 - DIN 97 / DIN 7505 Ø 4,5 / Ø 5, L = 35
 - SPAX Z2 Ø 5, L = 35
 - Voor toepassing in staal:
 - DIN 963 / DIN 965 / DIN 7991 M5, L = 20
 - Aantal 4 + 4

Outillage nécessaire

- Clé Allen (livrée dans l'emballage) SW4
- Exemples des vis appropriées (non incluses*)
 - Pour application dans le bois:
 - DIN 97 / DIN 7505 Ø 4,5 / Ø 5, L = 35
 - SPAX Z2 Ø 5, L = 35
 - Pour application dans l'acier:
 - DIN 963 / DIN 965 / DIN 7991 M5, L = 20
 - Nombre 4 + 4

What you will need

- Allen key (supplied in the package) SW4
- Examples of screws (not included*)
 - For installation in wood:
 - DIN 97 / DIN 7505 Ø 4,5 / Ø 5, L = 35
 - SPAX Z2 Ø 5, L = 35
 - For installation in steel:
 - DIN 963 / DIN 965 / DIN 7991 M5, L = 20
 - Quantity 4 + 4

Benötigtes Material

- Sechskantschlüssel (wird in der Verpackung mitgeliefert) SW4
- Schrauben (zum Beispiel) (nicht im Lieferumfang enthalten)*
 - Für die Anwendung in Holz:
 - DIN 97 / DIN 7505 Ø 4,5 / Ø 5, L = 35
 - SPAX Z2 Ø 5, L = 35
 - Für die Anwendung in Stahl:
 - DIN 963 / DIN 965 / DIN 7991 M5, L = 20
 - Anzahl 4 + 4

安装所需工具

- 艾伦内六角扳手 (已包含) SW4
- 适用螺钉 (不包含*)
 - 安装在木质材料上:
 - DIN 97 / DIN 7505 Ø 4,5 / Ø 5, L = 35
 - SPAX Z2 Ø 5, L = 35
 - 安装在钢制材料上:
 - DIN 963 / DIN 965 / DIN 7991 M5, L = 20
 - 数量 4 + 4

* Gebruik geschikte schroeven afhankelijk van de ondergrond.

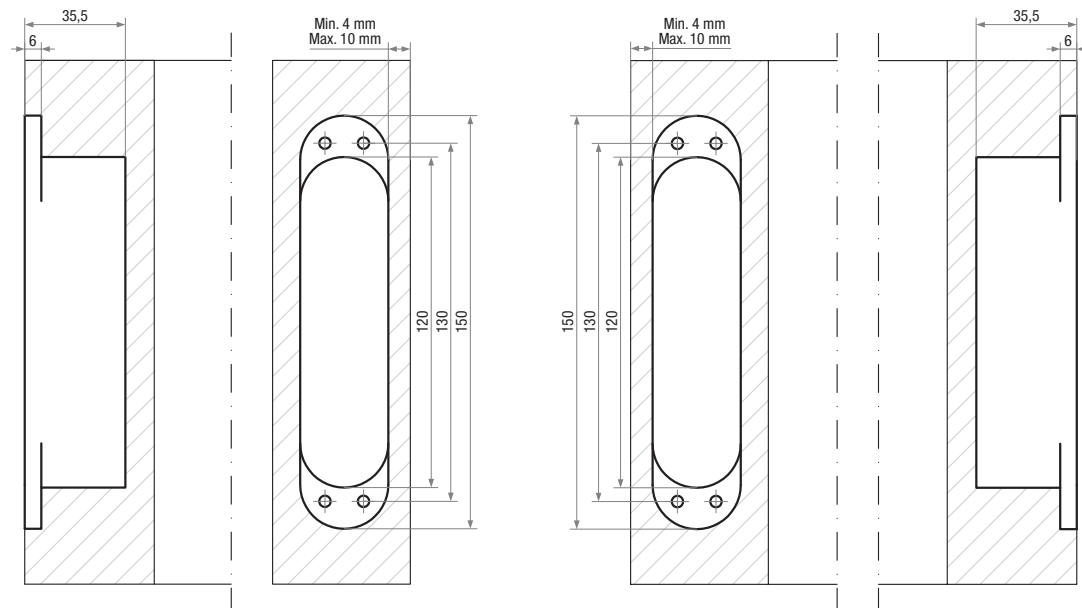
* Utilisez des vis appropriées au support.

* Use the appropriate screws depending on the soil.

* Verwenden Sie Schrauben, die für den jeweiligen Untergrund.

* 需要根据基底床来选择适用的螺钉

Afmetingen - Dimensions - Dimensions - Abmessungen - 尺寸



Deur - Porte - Door - Tür - 门扇

Kader - Cadre - Frame - Rahmen - 门框



Lees deze handleiding eerst aandachtig eer u van start gaat. Het plaatsen van de argenta® invisible EXO XC-10 dient te gebeuren door een vakman.

Lisez ce mode d'emploi attentivement avant de commencer. Le montage de l'argenta® invisible EXO XC-10 doit être effectué par un professionnel.

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Montage anfangen. Die Montage von argenta® invisible EXO XC-10 muss von einen Fachmann erfolgen.

Please read this manual carefully before starting. The argenta® invisible EXO XC-10 should only be installed by a professional.

请在开始安装前仔细阅读本安装指南。爱建达隐形铰链EXO XC-10必须由专业人士来进行安装。

Argent Alu behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische wijzigingen aan haar producten aan te brengen.

Argent Alu se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses produits sans avis préalable.

Argent Alu reserves the right to make technical changes to its products without prior notice.

Argent Alu behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen.

制造商比利时 Argent Alu 公司保留在事先通知的情况下对产品技术变更的权利

Argent Alu: dé referentie voor het openen van deuren

Argent Alu: la référence pour l'ouverture des portes

Argent Alu: the reference for opening doors

Argent Alu: die Referenz zum Öffnen von Türen

爱建达: 室内门用铰链标杆品牌



nv **Argent Alu** sa | Bankstraat 2
9770 Kruishoutem | Belgium
T +32 (0)9 333 99 99 | F +32 (0)9 333 99 90
info@argentalu.com | www.argentalu.com

Easy-Hook® ^[1]

Dankzij het Easy-Hook® systeem kunt u eenvoudig de deur in het kader hangen. Hiervoor dient u het scharniergedeelte dat in het kader moet komen scheiden van het scharniergedeelte dat in de deur komt.

Dit kunt u doen door met de inbusleutel de schroeven **[A]** volledig los te schroeven.

Bijregelen ^[2]

1. HOOGTE REGELING

Schroef de klemmschroeven **[A]** met inbusleutel SW4 een kwart slag los.

Draai **enkel aan de onderste regelschroef [B]** om de hoogte in te stellen. Schroef de andere regelschroef licht aan.

Zet de klemmschroeven **[A]** terug vast.

Controle: indien de afdekplaatjes niet in lijn kunnen geplaatst worden, is de afregeling niet correct uitgevoerd.

Nota: bij het volledig losschroeven van klemmschroeven **[A]** kan men de deur uit of in het frame haken dankzij het ingebouwde "easy-hook" systeem.

2. BREEDTE (ZIJDELINGSE) REGELING

Regelschroeven **[C]** met de inbusleutel in de gewenste richting instellen om de deur recht te laten hangen en aan beide zijden van de deur dezelfde speling te bekommen.

3. AANDRUK (DIEPTE) REGELING

Regelschroeven **[D]** met de inbusleutel in de gewenste richting instellen om de diepte aan te passen zodat de deur tegen de aanslagdichting drukt.

Afwerking ^[3]

Plaats, na het afregelen, de meegeleverde afdekplaatjes op het scharnier door deze stevig op de voorziene plaats te drukken.

Afdekplaatjes voorzien van het argenta®-logo (om de hoogteregeling te verbergen) dienen op het gedeelte van het scharnier dat in het kader (frame) zit geplaatst te worden.

Onderhoud

De lagerringen zijn uit zelfsmerende kunststof argentalon® waardoor het scharnier volledig smeringsvrij is.

Controleer 1x per jaar de speling en regel, indien nodig, bij.

Easy-Hook® ^[1]

Grâce au système Easy-Hook® , vous pouvez suspendre la porte facilement dans le cadre. Pour cela vous devez séparer la partie de la charnière qui vient dans le cadre de celle qui vient dans la porte.

Vous pouvez le faire en dévissant les vis **[A]** au moyen de la clé Allen.

Réglage ^[2]

1. REGLAGE EN HAUTEUR

Dévissez les vis de serrage **[A]** d'un quart de tour à l'aide d'une clé Allen SW4.

Tournez **seulement la vis de réglage basse [B]** pour régler la hauteur. Vissez l'autre vis de réglage légèrement.

Fixez les vis de serrage **[A]** à nouveau.

Contrôle: Si les plaques de recouvrement ne peuvent pas être alignées, le réglage n'est pas effectué correctement.

Note: Une fois la vis de serrage **[A]** entièrement dévissée, vous pouvez enlever ou pendre la porte dans le cadre grâce au système "Easy-Hook" intégré.

2. RÉGLAGE EN LARGEUR - LATÉRAL

Tournez les vis de réglage **[C]** avec la clé Allen. Tourner la vis dans la direction voulue pour que la porte pendre bien droite et afin que le jeu entre la porte et le cadre et la même des deux côtés.

3. RÉGLAGE EN PROFONDEUR

Réglez les vis de réglage **[D]** avec la clé hexagonale dans la direction souhaitée afin de régler la profondeur pour que la porte pousse contre la butée.

Finition ^[3]

Placez, après réglage, les plaques de recouvrement fournies en les poussant fermement sur les endroits prévus.

Les plaques munies du logo argenta® (pour cacher le réglage de la hauteur) viennent sur la partie de la charnière installée dans le cadre.

Entretien

Les roulements et les coulisses sont en matière synthétique auto-lubrifiante argentalon® ce qui rend la charnière invisible exempte d'entretien.

Vérifiez 1x par an le jeu et ajuster (si nécessaire).

Easy-Hook® ^[1]

Thanks to the Easy-Hook® system you can easily mount the door in the frame. In order to do so, you'll need to separate the hinge part that must be installed in the frame from the hinge part that must be installed in the doorpanel.

This can be done by unscrewing screws **[A]** completely using the Allen key.

Alignment ^[2]

1. HEIGHT ALIGNMENT

Loosen the clamping screws **[A]** a quarter turn using an allen key SW4.

Turn **only the lower adjustment screw [B]** in order to adjust the height. Lightly tighten the other adjusting screw.

Tighten the clamping screws **[A]** again.

Check: the alignment has not been executed properly if the covers cannot be aligned perfectly.

Note: when fully unscrewing the screws **[A]**, the door can be hooked in or hooked out of the frame thanks to the integrated "easy-hook" system.

2. WIDTH-SIDE ALIGNMENT

Adjust screw **[C]** using the Allen key in the desired direction to allow the door to hang horizontally and in order to achieve the same slack between the door and frame at both sides of the doorpanel.

3. CLOSURE ALIGNMENT

Adjust alignment screws **[D]** using the Allen key in the required direction so that the depth is adjusted and the door presses against the closure strip.

Finishing ^[3]

After having adjusted the door, place the included cover plates onto the hinge by pushing them firmly onto the intended places.

The cover plates with the argenta® logo (to cover the height adjustment) should be installed on the part of the hinge that is situated in the frame.

Maintenance

Bearings and guides are made of self-lubricating plastic argentalon®, meaning the invisible hinge needs no lubrication at all.

Verify once a year the slack and adjust (if necessary).

Easy-Hook® ^[1]

Dank des Easy-Hook®-Systems können Sie die Tür problemlos in den Rahmen hängen. Dafür muss das für den Rahmen bestimmte Scharnierelement von dem für die Tür bestimmten Scharnierelement getrennt werden. Zu diesem Zweck müssen die Schrauben **[A]** mithilfe eines Inbuschlüssels vollständig gelöst werden.

Abstellen ^[2]

1. HÖHENEINSTELLUNG

Lösen Sie die Klemmschrauben **[A]** um eine Vierteldrehung mit einem Imbußschlüssel SW4.

Anschließend **allein mit die untere Regulierschraube [B]** die Höhe einstellen. Ziehen Sie die andere Stellschraube leicht an.

Fixieren Sie die Klemmschrauben **[A]**.
Kontrolle: wenn die Abdeckplatten nicht in einer Flucht montiert werden können, ist die Justierung nicht richtig gemacht worden.
Anmerkung: Durch vollständiges Lösen der Klemmschrauben **[A]** kann die Tür dank des eingebauten „Easy Hook“-Systems aus dem Rahmen entfernt oder in den Rahmen eingesetzt werden.

2. SEITLICHE BREITENEINSTELLUNG
Stellschrauben **[C]** mit Sechskantschlüssel in die gewünschte Richtung einstellen, sodass die Tür gerade hängt und an beide Seiten den gleichen Spiel bekommt.

3. ANDRÜCKEINSTELLUNG
Stellschrauben **[D]** mit Sechskantschlüssel in die gewünschte Richtung einstellen, um die Tür gegen die Anschlagsdichtung zu drücken.

Fertigstellung ^[3]

Befestigen Sie nach dem Einstellen die mitgelieferten Abdeckelemente auf dem Scharnier. Diese müssen fest auf die vorgesehene Stelle gedrückt werden.

Die Abdeckelemente mit dem Argenta®-Logo (zum Verbergen der Höheneinstellung) müssen an dem Teil des Scharniers angebracht werden, das im Rahmen sitzt.

Wartung

Lagerringe und Führungen sind aus selbstschmierendem Kunststoff argentalon®. Darum muss das unsichtbare Scharnier nie geschmiert werden

Überprüfen Sie 1x pro Jahr den Durchhang und passen Sie ein (falls nötig).

易安装 ^[1]

由于易安装 Easy-Hook 技术系统的应用，您能够轻易地将门扇装入进门框里。为了安装，您需要将应该装入门框一侧的铰链部分和应该装入门扇一侧的铰链部分拆分开来，这点您可以通过用艾伦内六角扳手彻底旋松所有的螺钉 **[A]** 来实现。

校准 ^[2]

1. 左右垂直高度准线
用艾伦内六角扳手 SW4 旋松紧固螺钉 (旋转1/4) **[A]**。

仅调节较低位置的调节螺钉 [B] 从而达到高度的调整。轻轻旋紧其他的调节螺钉。

再次旋转紧固螺钉 **[A]** 将他们完全固定。

检查：如果表面盖板无法完美校准，则表明未能正确完成校准。

请注意：由于"易安装"系统的使用，当完全旋松螺钉 **[A]** 时，门扇能够被很容易地装入或移出门框。

2. 上下水平宽度间隙校准

通过用艾伦内六角扳手来调节螺钉 **[C]** 的理想方向，在使得门扇能够水平地悬挂的同时，也使得门扇与门框之间的距离在门板的上下两侧相同。

3. 闭合强度校准

通过用艾伦内六角扳手来调节螺钉 **[D]** 的要求方向，从而达到深度调节，使得门扇关闭时更压向闭合线。

饰面层 ^[3]

在安装调整完成后，将标配的表面盖板片放置在预定的位置，紧紧按压将其全部扣紧：

请注意有"argenta"商标的盖板（用来盖住高度调节部分）应该安装在门框一方。

保养维护

由于轴承环和导轨都是塑胶质，因此爱建达隐形铰链完全无需润滑油。

每年可进行一次间隙校准和调节（如有必要）

